

- (18) *Ibid.*, p. 75.
- (19) *Ibid.*, p. 63.
- (20) *Ibid.*, p. 82.
- (21) *Ibid.*, p. 262.
- (22) *Ibid.*, p. 161.
- (23) *Ibid.*, p. 108.
- (24) *Ibid.*, p. 231.
- (25) *Ibid.*, p. 107.
- (26) *Ibid.*, p. 212.
- (27) 但し Letter XVI に 'This was Mrs. Vanhomrigh's daughter's Birthday, and Mr. Ford and I were invited to dinner to keep it, and we spent the evening there drinking punch.' とあるのは、二人居る娘のいずれであるか不明であるが、多分 Vanessa のことではなかろうかと推察される。
- (28) *Little language* : Swift's name for the infantine dialect which he used in conversation and correspondence with 'Stella.' (Often quoted in references to Swift's life.)—*N. E. D.*
- (29) 1713 年作、It is scarcely necessary to say that Cadenus is a transposition for Decanus or the Dean. Vanessa is 'Hessy' or 'Missessy,' with the first syllable Of Vanhomrigh prefixed. (Henry Craik : *The Life of Jonathan Swift*, 1882, p. 318, note.) 因に Swift は 1713 年に St. Patrick's (Dublin) の Dean に任命されている。
- (30) 'Vanessa, not in years a score,
Dreams of a gown of forty-four.'
- (31) 'If both should now their stations change,
The nymph will have her turn to be
The tutor ; and the pupil, he.'
- (32) Cf. *The Cambridge History of English Literature*, Vol. IX, p. 97.
- (33) William M. Thackeray : *op. cit.*, p. 34.
- (34) Cf. 'That Swift was born at No. 7, Hoey's Court, Dublin, on the 30th November, 1667, is a certain fact, . . . ; but, it seems to me, he was no more an Irishman than a man born of English parents at Calcutta is a Hindoo. . . . Swift's heart was English and in England, his habits English, his logic eminently English.' (William M. Thackeray : *op. cit.*, p. 8.)
- (35) William M. Thackeray : *op. cit.*, p. 20.
- (36) 本稿に関連して「スイフトの愛情について」の題で、昭和 30 年 11 月 5 日、九州大学に就ける、日本英文学会第 8 回九州支部大会で発表の予定であるが、重複する所が多いことを断つておく。(9 月 25 日稿)

彼の個性を作りあげたことは事実である。彼は生まれつき強い個性の人である。年とともに尊大になつた。普通人の尺度では計られない強い性格の所有者である。それだけに愛憎の念も常識を越えたものがある。非人間の世界を構想した作家は、やはり凡庸を絶した感覚を備えた人間ではなかつたろうか。この巨人は生前も収入の三分の一は慈善のために使用していたが、他の三分の一は慈善病院の建設のために積立てられ、彼の死後十二年に St. Patrick's Hospital for Imbeciles が開院した。

要するにスイフトは過剰な愛情を控目に表現する典型的な英国人であつた。⁽³¹⁾サッカーは 'Through life he (i. e. Swift) always seems alone, somehow. Goethe was so. I can't fancy Shakespeare otherwise.'⁽³⁵⁾ と言っている。とかく巨人は孤独である。スイフトも例外ではなかつた。

〔註〕

- (1) Cf. William M. Thackeray : *The English Humorists of the Eighteenth Century*, Swift, pp. 5—6.
- (2) Jonathan Swift : *A Modest Proposal for Preventing the Children of Poor People in Ireland from being a Burden to their Parents or the Country*, 1729.
- (3) Preface to *Miscellaneous Poems by Jonathan Swift*, ed. by R. Ellis Roberts, 1928. 尙本書は Robert Gibbings の木版画を入れて The Golden Cockerel Press から 375 冊の限定版で出版されたもので、入手出来たのはその no. 191 である。引用した Swift の詩は主として本書に依つた。
- (4) *Journal to Stella*, Everyman's Lib. ed., p. 13.
- (5) *Ibid.*, p.70.
- (6) *Ibid.*, p. 79.
- (7) *Ibid.*, p 32.
- (8) *Ibid.*, p. 31.
- (9) *Ibid.*, p. 35.
- (10) *Ibid.*, pp.301—302.
- (11) *Ibid.*, p. 165.
- (12) *Ibid.* p. 344.
- (13) *Ibid.*, p. 52.
- (14) *Ibid.*, pp. 26—27.
- (15) *Ibid.*, p. 286. この種の愛情の表現は書中に散見する。'Do as you please, and love poor Presto that loves MD better than his life a thousand millions of times.' (p. 150.) 又 'It is a sad thing faith, considering how Presto loves M D, and ……' (p. 206.) 序に Presto というのは、'Dr. Presto, which is Italian for Swift.' (p. 207.) と作者自ら書いてある。
- (16) *Ibid.*, p. 254. (17) *Ibid.*, p. 300.

No cruel master could require
From slaves employed for daily hire,
What Stella, by her friendship warmed,
With vigour and delight performed.

.....
.....

You pay too dearly for your care
If, while your tenderness secures
My life, it must endanger yours.' (3)

Dryden から 'Cousin Swift, you will never be a poet.' と言われた作者も、生涯愛した婦人に対する真摯な愛情の発露では、抒情詩人たるに恥じない作品を残していると思う。

5

スイフトの人間不信と友情との矛盾を如何に調和させて解釈すべきか。婦人に対する嘲罵と愛人に寄せた情愛とは何れが彼の本性であつたか。このことを究明することは容易な仕事ではない。1728年作の *The Journal of A Modern Lady* はトランプ遊びに熱中する婦人についての諷刺詩であつて末尾は

'Unlucky madam, left in tears,
(Who now again quadrille forswears,)
With empty purse, and aching head,
Steals to her sleeping spouse to bed.' (3)

と揶揄の文句で結んであるが、冒頭の数行には

'Sir, 'twas a most unfriendly part
In you, who ought to know my heart,
Are well acquainted with my zeal
For all the female commonweal —
How could it come into your mind
To pitch on me, of all mankind,
Against the sex to write a satire,
And brand me for a woman-hater?' (3)

と、woman-hater の汚名に抗議している。結局憎悪も愛情も人間スイフトの一部にすぎなかつた。彼の精神及び肉体の病魔が矛盾した要素となつて作品に現われたのであると思う。或人はスイフトの人間嫌いは、漸次に徴候を増す狂疾に対する驚怖の結果だとなし、又或人は彼の性格の冷たさと自尊心の強いためだとする。彼は人の心に飢えていた。然しそれを欲しそうな顔はしなかつた。彼は激情をむけられると、却つてそつぽをむいた。父の死後生まれ、母の愛にも恵まれなかつた幼年期の苦勞が、拭うべからざる痕跡を彼の性格にきざんで、人間に対する失望と憤激が

Swift に接して、控目ののおとなしい Stella よりも一時は Swift の心を強く引きつけたのではなからうか。然し Swift は Vanessa と結婚する気はなかつたので、彼女の死で強いショックを受け、責任を感じて其の後 Stella とも Platonic な愛情の限界を越えることが出来なかつたのが真相に近いのではなからうか。

ともあれ、Stella に対する愛情は、世にも美しい物静かな思いやりに満ちていることは毎年彼女の誕生日に書き送つた詩でもわかる。

'When out my brutish passions break,
With gall in every word I speak,
She with soft speech my anguish cheers,
Or melts my passions down with tears.'⁽³⁾

又 1719 年作の *Stella's Birthday* と言う詩には、彼女を古馴染の宿屋にたとえて、

'All travellers at first incline
Where'er they see the fairest sign
And if they find the chambers neat,
And like the liquor and the meat,
Will call again, and recommend
The Angel Inn to every friend.
And though the painting grows decay'd,
The house will never lose its trade :
.....
.....
We think it both a shame and sin
To quit the true old Angel Inn.
Now this is Stella's case in fact,
An angel's face a little crack'd.'⁽³⁾

と歌い、又彼女の寛容な資性を

'So little gets for what she gives,
We really wonder how she lives!'⁽³⁾

とたたえている。又 Stella の死後彼女の優雅な為人をしのんで詠んだ詩には哀感人を打つものがある。

'When on my sickly couch I lay,
Impatient both of night and day,
And groaning in unmanly strains,
Called every power to ease my pains,
Then Stella ran to my relief,
With cheerful face and inward grief.
And though by Heaven's severe decree
She suffers hourly more than me,

のであつた。それで二人の間は、彼女の方が積極的であつたのである。このことについて Swift は *Cadenus and Vanessa*⁽²⁹⁾ の中で

'Grown old in politics and wit,
Caress'd by ministers of state ;⁽³⁾ の

Cadenus の名声が Vanessa に年齢の相違も忘れさせた。⁽³⁰⁾然し彼は恋の如何なるものかを知らない。彼の感情は父として、教師としての愛である。一方彼女は彼のレッスンが

found the weakest part,
Aimed at the head, but reached the heart.⁽³⁾

と告白する。Cadenus は乙女心を迷わしたことを恥じ且つ驚いた。彼は世間が彼を非難するだろう。特に彼女の資産が

Five thousand guineas in her purse⁽³⁾

もあるために、うしろめたい気持である。然し Vanessa の情熱を無下にしりぞけることも出来ない。彼は最早恋をするには年をとりすぎた。友情と感謝と尊敬を捧げるのみと言うと、彼女は「私が今度は tutor になり、恋の如何なるものであるかを教えましようと言う⁽³¹⁾」意味を書いている。とにかく、Vanessa の Hester Vanhomrigh の激情的な恋心と、これに対する Swift の消極的な態度が想像出来る。

Hester は母が死に、ついで兄弟も早世したので、財産を整理するために、妹をつれてアイルランドに行つた。St. Patrick's の Dean の職につくため、既に Dublin に帰郷していた Swift は Vanessa と Stella の間にはさまれて、その苦境は想像以上のものであつた。やむを得ず、彼は 1716 年に形式上の結婚式を Stella と挙げたと伝えられているが、真偽のほどは不明である。archbishop King に胸の苦衷を訴えて退出した時、入れちがいに来た Delany という人に、archbishop は 'You have just met the most unhappy man on earth ; but on the subject of his wretchedness you must never ask a question.' と告げたということである。⁽³²⁾ 1723 年頃この恋愛事件には最後の危機が来た。Vanessa は Stella に Swift の妻かどうかと手紙を出した。それを Stella は Swift に廻した。激怒した Swift は直ちに Vanessa の許に行き、無言のまま手紙を卓上に投げつけた。傷心のあまり Vanessa はその後間ま無く世を去つたということである。なお、1728 年病身の Stella の死後は、Swift の持病の発作的の眩暈も悪化の一途を辿るばかりで、愛情の支柱を失つたこの巨人は、落莫たる人生の最後を、サッカーの言う「怖ろしい崩壊と廢墟」の姿でさながら「大帝国の没落」の様に⁽³³⁾ 1745 年七十七才の生涯をとじたのであつた。

三人の愛情のもつれは、永遠の veil につつまれて、解明することは容易でないが、思うに熱情的な Vanessa には、若さや富や聰明さに於て Stella にまさるところがあり、又 Stella に於ける Dingley の様な第三者の介在なくして絶えず

‘……and I have lived a scurvy, dull, splenetick day, for want of MD : I often thought how happy I could have been,……, if MD had been with a body.’⁽²²⁾(Letter XXII)

又

‘I wish my cold hand was in the warmest place about you, young women, I’d give ten guineas upon that account with all my heart, faith; ….’⁽²³⁾(Letter XV)

或は又

‘I would have some little conversation with MD before your Presto goes to bed, because it makes me sleep and dream, and so forth.’⁽²⁴⁾(Letter XXX)

とやさしいおもいをこめて、書き送っている。

4

このように交情こまやかな二人の仲も、一度 Vanessa の問題がからむと、暗い影がさしそめたのである。 Vanhomrigh 夫人一家のことは、「ステラ通信」には、私の読んだかぎりでは、59回程出るが（第四書翰で、I was so lazy to-day that I dined at next door. とあるのを Deane Swift は This must have been at Mrs. Vanhomrigh’s. と註しているの、これを入れたら60回となる。）彼女の長女のことは、‘Mrs. Vanhomrigh sent me word her eldest daughter was taken suddenly very ill, and desired I would come and see her.’⁽²⁵⁾と ‘Her (i. e. Vanhomrigh’s) eldest daughter is come of age, and going to Ireland to look after her fortune, and get it in her own hands.’⁽²⁶⁾と前にも述べた如く二度出るだけで、⁽²⁷⁾名前さえ挙げてないので用心深く書いた事情が推察されるが、Stella は女性の敏感さで、ひそかに rival の出現に疑念を抱いたに違いない。というのは、London の生活で Vanessa との親密が増すにつれて、*Journal* にもその影響がはつきり跡づけることが出来るので、此を受取る Stella に感応が無い筈はない。1711年の末頃からの手紙には、今までの愛情深い言葉が多少冷淡になり、又 Swift の所謂 ‘Little language’⁽²⁸⁾ と言う他愛ない幼な言葉の表現がすくなくなつて行くのである。一体 Swift は Vanhomrigh 家とは、よほど心安くしていたらしく、度々食事に出入りするばかりでなく、「ステラ通信」に依ると外出着や periwig までこの家庭に預けて、外出の度にここで着替えて行くほどであつた。当時、大臣や廷臣達と交際して、文学よりも寧ろ政治に奔走していた彼は、上流社会に於ける名望高い紳士であるのみならず、私的な面でも、座談の豊富な、智識の広い、機智と諧謔に富んで、多くの淑女達にとって魅力のある男性であつた。十九歳の純真な娘 Vanessa は学問の指導者としての Swift に対し、尊敬から愛情へ、愛情から思慕へ、思慕から激情へと処女の胸を燃やした

され、残りの第二書翰から第四十書翰までは、彼の first-cousin-once-removed である Deane Swift によつて 1768 年に編纂されたが、1901 年に、G. A. Aitken の modern anoted edition に於て統合された。‘Love Presto, who loves M D above all things a thousand times.’⁽¹⁵⁾ と呼びかけた Swift の手紙に Stella がどういう返信を書いたかは、最も興味のあることでありながら、Swift はもらった手紙を残しておかなかつたので、残念ながら知るよしもない。ただ彼女の書中に多くの misspelling があることを Swift は優しく指摘しているのが、ほほえましい。

誤	正	誤	正
plaguely	plaguily	a bout	about
dineing	dining	intellegence	intelligence
straingers	strangers	aboundance	abundance
chais	chase	merrit	merit
waist	wast	secreet	secrèt
houer	hour	phamphlets	pamphlets
immagin	imagine	bussiness	business ⁽¹⁶⁾

こんなに誤字があつては困る。‘I allow you henceforth but six false spellings in every letter you send me.’⁽¹⁶⁾(Letter XXXII) とからかつては。其後折にふれて、誤字訂正の返書を書いているが、Stella はこのことで機嫌を損じたことはなかつたと見え、第三十八書翰に ‘Stella is a good girl for not being angry when I tell her of spelling.’⁽¹⁷⁾ と出ている。

愛人の面影は夢にも現にも、作者に通うたとみえて、

‘.... and now I am in bed.... just going to sleep, and dream of my own dear roguish impudent pretty MD.’⁽¹⁸⁾(Letter XI)

と言うて床に就くのだが、その夢も

‘I was dreaming the most melancholy things in the world of poor Stella, and was grieving and crying all night.’⁽¹⁹⁾(Letter X)

と不吉なものであつたり、

‘O faith I dreamed mightily of MD last night ; but so confused I can’t tell a word.’⁽²⁰⁾(Letter XII)

とわけのわからぬこともあり、又時には

‘MD was very troublesome to me last night in my sleep ; I was adreamed, methought, that Stella was here : I asked her after Dingley, and she said, she had left her in Ireland, because she designed her stay to be short, and such stuff.’⁽²¹⁾(Letter XXXIV)

と他愛がないこともある。又醒めては、夢のはかなさを嘆く朝には、現実 Stella に会いたい見たいの気持を次の様に訴えている。

by a kick in the mouth from Dering, who had first knocked him down ; this was above a fortnight ago. Dering was next week to be married to a fine young lady. This makes a noise here, but you won't value it.' (11) (Letter XXII)

近隣に火事のおつたことを、

'We had a terrible Fire last night in Drury lane, or thereabouts, and 3 or 4 People destroyed.' (12)(Letter XLIV)

と夜の挨拶とともに書き送り、又面白いことには、クロムウェルの娘に遇つたことを次の如き手紙に書いている。

'I dined to-day in the city, and then went to christen Will Frankland's child ; and lady Falconbridge was one of godmothers ; this is a daughter of Oliver Cromwel, and extremely like him by his pictures that I have seen.' (13)(Letter IX)

また或復員軍人の夫婦の間に起つた悲劇は、現代の我々の周囲にも、ありかねない哀話である。それは

'An odd accident has happened at Colchester : one captain Lavallin coming from Flanders of Spain, found his wife with child by a clerk of Doctors Commons, whose trade, you know, it is to prevent fornications : and this clerk was the very same fellow that made the discovery of Dyet's counterfeiting the stamp paper. Lavallin has been this fortnight hunting after the clerk to kill him ; but the fellow was constantly employed at the Treasury about the discovery he made : the wife had made a shift to patch up the business, alledging that the clerk had told her her husband was dead, and other excuses ; but t'other day somebody told Lavallin his wife had intrigues before he married her : upon which he goes down in a rage, shoots his wife through the head, then falls on his sword ; and, to make the matter sure, at the same time discharges a pistol through his own head, and died on the spot, his wife surviving him about two hours ; but in what circumstances of mind and body is terrible to imagine.' (14)(Letter VI)

密通防止の役目にある男が人妻との姦通事件をおこした話には、多少の皮肉が無いでもないが、*Gulliver's Travels* の第三話 Laputa の宰相夫人のかたわの下男とのスキヤンダルに織りこんだ痛烈骨を刺す諷刺と較べて、ただ淡々と事実を述べたにすぎない。こうして、身辺の出来事を細大もらさず詳しい日記にして、愛する人の許に書き送る挿話は、彼の主著に見る悪罵の片鱗もなく、おしなべて愛情の外皮でふんわりとつつまれている。何というこまやかな文通であろう。

Stella は Swift の手紙を大切に keep してあつたので、Swift の死後 1766 年の Hawkesworth 版の Swift 集に第一書翰及び第四十一から第六十五書翰まで収録

とやさしい思いをこめた文句がある。齡四十を越した作者の手紙だけに、激情に満ちた love letter の趣はないが、それだけに、青くたたえた湖水のように、底には深い静かな情熱を秘めたゆかしさがある。

又それ自体文学の素材以上に出ないかも知れないが、幾つかの物語風の身辺の anecdotes は独立した短篇と見ても面白い。書中の挿話の中から特に興味深いものを二三抜いて見よう。自宅の盗難事件を報せて、

'I could not go sleep last night till past two, and was waked before three by a noise of people endeavouring to break open my window ; for a while I would not stir, thinking it might be my imagination ; but hearing the noise continued, I rise and went to the window, and then it ceased : I went to bed again, and heard it repeated more violently ; then I rise, and called up the house, and got a candle : the rogues had lifted up the sash a yard ; there are great sheds before my windows, although my lodgings be a story high ; and if they get up on the sheds, they are almost even with my window. We observed their track, and panes of glass fresh broken. The watchmen told us today, they saw them, but could not catch them : they attacked others in the neighbourhood, about the same time, and actually robbed a house in Suffolk-Street, which is the next street but one to us. It is said, they are seamen discharged from service. I went up to call my man, and found his bed empy ; it seems he often lies abroad. I challenged him this morning as one of robbers. He is a sad dog ; and the minute I come to Ireland I will discard him. I have this day got double iron bars to every window in my dining-room and bed-chamber ; and I hide my purse in my thread stocking between the bed's head and the wainscot.'

(10)(Letter XXX VII)

又知人の間に起つた決闘事件について

'Dr. Freind came this morning to visit Atterbury's lady and children as physician, and persuaded me to go with him to town in his chariot. He told me he had been an hour before with Sir Cholmley Dering, Charles Dering's nephew, and head of that family in Kent, for which he is knight of the shire. He said he left him dying of a pistol-shot quite through the body, by one Mr. Thornhill. They fought at sword and pistol this morning in Tuttle-fields, their pistols so near, that the muzzles touched. Thornhill discharged first, and Dering having received the shot, discharged his pistol as he was falling, so it went into the air. The story of this quarrel is long. Thornhill had lost seven teeth

1710年9月2日附から始まる *Journal to Stella* は1713年6月6日附で終るまで、毎日ロンドンでの生活や見聞を MD の名宛で書き続けられている。彼の筆まめなことは驚くばかりで、‘Why, sirrah, don't I write every day, and sometimes twice a day to MD?’⁽⁴⁾ と自ら書いてある様に、朝第一信を出して、すぐ午後に第二信を書き出すし、又夜中に起き出して書いたり、晝近くまで書いて‘Good morning’の挨拶で終つたりするほどである。彼はしばしば床についてから、枕の下から Stella の手紙を取り出して、生きた人に物言う如く返事を認めたと言うのである。例えば或る朝は

‘Stay, I will answer some of your letter this morning in bed. Let me see. Come and appear, little letter ! Here I am, says he, and what say you to Stella this morning fresh and fasting ? And can Stella read this writing without hurting her dear eyes ?’⁽⁵⁾(Letter XI)

とやさしくささやき、又或る夕には、

‘So sit still a while just by me while I am studying, and do not say a word, I charge you, and when I am going to bed, I'll take you along, and talk with you a little while, so there, sit there.’⁽⁶⁾(Letter XII)

と呼びかけている。Letter XI に「目を痛めないように」と言うのは、Stella が眼病をわずらつているらしく、書中度々出ることで、強い光の下では手紙も読まないで、なるべく Dingley に読んでもらいなさい、書くことも代筆ですましなさいといたわつている。即ち

‘Don't read this, you little rogue, with your little eyes ; but give it to Dingley, pray now; and I'll write as plain as the skies : and let Dingley write Stella's part, and Stella dictate to her, when she apprehends her eyes, &c.’⁽⁷⁾(Letter VI)

或は

‘I will write plainer if I can remember it ; for Stella must not spoil her eyes, and Dingley can't read my hand very well ; and I am afraid my letters are too long : then you must suppose one to be two, and read them at twice.’⁽⁸⁾(Letter VI)

と手紙の長すぎるのを遠慮し、又

‘God Almighty bless poor dear Stella, and her eyes and head : What shall we do to cure them, poor dear life ? Your disorders are a pull-back for your good qualities..... Pray do not write, nor read this letter nor any thing else, and I will write plainer for Dingley to read, from henceforward, though my pen is apt to ramble when I think who I am writing to.’⁽⁹⁾(Letter VII)

St. John の様な Queen Anne の廷臣達をはじめ、Addison, Steele, Sterne 等の文人のみならず、貴婦人や商人又は隣家の人々等で、主として当時の上流階級である。特に五軒さきに住む Vanhomrigh 夫人の家庭では最も at home に談笑しながら供応された。雨の降る淋しい日など必ずここに来て、温い家庭生活の雰囲気にはひたつたことが書いてある。Mrs. Vanhomrigh は裕福で名望のある未亡人で二人の息子と二人の娘があり、長女の Hester Vanhomrigh はスィフトの *Cadenus and Vanessa* の所謂 Vanessa で、彼と特別な愛情の関係にあつたことは周知の通りである。然し「ステラ通信」の中にこの人のことは、二度だけ Vanhomrigh 夫人の長女と出るのみで、名前もあかしていない。このことが後のスィフトの悲劇となるわけは後でふれたい。スィフトの伝記を読むと、彼の精神や情緒が如何に婦人によつて満足させられたかがわかる。婦人達との親交は Swift にとつては Johnson に於ける如く貴族達との戦の後の単なる息抜きではなかつた。それは男子達との友情よりも、より高いより深い何物かであつた。それは一種の adventure であつた。それは未知の国への冒険であつた。然し、不幸にも、彼はそこで Gulliver ほどの幸福をも見出すことは出来なかつた。

一体 *Journal to Stella* と言う書名は正当な表現ではない。書中には Stella という名宛はなく、ただ時折愛情の発露に散見するだけである。Stella と言うのは Miss Esther Johnson の愛称で、彼女はスィフトのロンドンでの寄寓さきの Sir William Temple の邸内にたまたま母と共に同居していた娘である。尙当時 Temple 家では夫人の亡き後、卿の妹 Lady Giffard が家政を見ていたが Esther の母はそれを手伝つていたのである。スィフトが彼女の家庭教師の様な関係で彼女を知つたのは、二十五才の時で、Esther は僅か十一才であつたという。兄妹の如く暮した二人には、清潔な愛情が年と共に成長した。Dublin の St. Patrick's の Dean として赴任したスィフトにアイルランドまで同行した彼女は、彼が再び London に出た留守の間、彼女の年長の友人 Rebecca Dingley と Dublin の Swift の留守宅にとどまつたが、この兩人に宛てて書かれたのが、*Journal to Stella* で書中では MD と言う名宛になつている。(MD は Miss Johnson と Mrs. Dingley をさすこともあり、前者だけをさす時もある。)

スィフトの婦人関係は知られる範囲では、三人の婦人のことがわかっている。最初の love affair は 1696 年頃彼が Temple 卿の Moor Park に居た時、学友の妹 Miss Jane Waring 愛称 Varina という少女との事件であるが、この娘から見ると彼の地位がまだ結婚にふさわしくないとされていて実が結ばなかつた。次は Esther Johnson との長い愛情生活であり、Hester Vanhomrigh との複雑な親交である。前者とは形式上の結婚は、1716 年にやむを得ぬ事情のために式だけは挙げたが、二人の真の関係は永遠の謎につつまれている。というのは Stella は自分分は spinster であるという語を残して死んでいるからである。

ス イ フ ト の 一 面

(An Aspect of Swift especially through *Journal to Stella*)

平 敷 安 貞

1

Jonathan Swift (1667—1745) ほど個性のあざやかな作家はまれである。周知のように、彼の作品は往往人間憎悪の文学として特色づけられる。彼は同胞を醜悪なヤブーと見なした救なきミザンソロピストとして論評され勝である。「あなたの味方となつては、あなたの論敵を粉碎してくれるだろう。然し報酬を貰う際には、応接間であなたの妻や娘の前でも帽子もかぶつたまま受取るだろう。時によつては、あなたの使い走りもするが、そんな時でもあなたのパトロンのような態度をしめすだろう。」⁽¹⁾ という意味の Thackeray の言葉は、傲岸不遜なスィフトの性癖を強調したものである。このかたくなな性向が高じて、ついに狂死する十数年前には、アイルランドの嬰兒を食用に供する 'Modest Proposal' ⁽²⁾ に残忍無類な satire を書くに至つたと考えられるのである。然しスィフトの特性をただ一つの面にのみ捕らえることは、他の作家に於ても同様だが、全く当を得ていないだろう。彼は個々の人間を嫌悪したのではない。人間社会の卑小と、世に容れられない忿懣に毒舌を弄したのである。スィフトの本領は寧ろ潔癖なモラリストということにあつた。作家スィフトは冷酷でも、人間スィフトには、 affectionate なゆかしい一面もあつた。例えば、ここでとりあげようとする、*Journal to Stella* や *Miscellaneous Poems* には fiction を混じらない作者自身の姿が、*Gulliver's Travels* や *Tale of a Tub* や *The Battle of Books* 等の主著にあらわれた satire とは、全く異なる趣で表現されている。そこで、この二書を主なる手がかりとして、ベシミスト Swift の他の一面をさぐつて見たいのが、小論のねらいである。

2

まず *Journal to Stella* を読んで感ずることは、スィフトが如何に人々に愛され、又知友を愛したかと言う彼の sociability のことである。'All his life long Jonathan Swift desired intimacy.'⁽³⁾ と R. Ellis Roberts も言うているが、1710年の8月末から1713年の中頃まで、所謂 Stella にあてたこの書翰の中で、おそらく 'I dined with so-and-so.' という文句が一番多い言葉であろう。私の大ざっぱな読み方でも 385度も数えることが出来る。孤独に堪えない彼が知己友人の間に会食を楽しんだ社交ずきがうかがえると思う。会食の相手は蔵相 Harley 内相